

Fiyat/ára:
400 Ft

K

KÖPRÜ
hid

17. Yıl. 5 sayı/ XVII. évfolyam 5. szám 2015

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

THY, MACARISTAN'DA ÖDÜLLERE DOYMUYYOR DİJÖZÖN VILÁGSZERTE A THY-NAK

AIRLINE AWARDS



GYERMEKNAP A ÇELEBİNÉL



PENDIKI DİAKOK KISPESTEN



BÚCSÚZOTT A TANÁCSOS



HÉVÍZI SZERZŐDÉS



„A BESZÉLŐ KÖNTÖS” NYOMÁBAN KECSKEMÉTEN









MAGYAR VENDÉG CIPRUSON








A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevel- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

THY, DÜNYADA ÖDÜLLERE DOYMUYOR



Türk Hava Yolları, tüm dünyada ve tabii ki Macaristan'da ödüllere doymuyor. Her yıl, Avrupa ve dünya genelinde bir bir ödüller kazanan ve adeta ödül almasının alışkanlık hale gelen THY,

Macaristan'da da yeni bir ödüle layık görüldü. Başkent Budapeşte'de Business Traveler dergisi tarafından her yıl geleneksel olarak düzenlenen turizm ödülleri organize edilen bir gala gecesiyle sahiplerini buldu.

Macaristan'daki okurların oyları ile belirlenen ödüller arasında, en iyi seyahat acentesi, en iyi Otel, en iyi Restoran, en iyi Kongre Merkezi ve en iyi havayolu gibi çeşitli kategoriler yer aldı.

Bu yıl Business Traveler okurlarının oyları ile Türk Hava Yolları, Macaristan'ın en iyi Havayolu seçildi.

Ödülü alan THY Macaristan Müdürü Levend Arı-



soy, özellikle Lufthansa, Qatar, Emirates gibi güçlü rakipleri geride bırakarak bu ödülü almak kendileri için gurur verici olduğunu söyledi.

Arısoy, "THY, sadece Macaristan'da değil Avrupa ve dünya genelinde

ödüller kazanıyor. 5 yıl üst üste aldığımız ve beşincisi daha 1 hafta önce açıklanan Avrupa'nın en iyi Havayolu ödülünüz üzerine Macaristan'ın en iyi Havayolu ödülü mutluluğumuzu bir kat daha arttırdı" diye sözlerini tamamladı. **M.B.**

DÍJÖZÖN VILÁGSZERTE A THY-NAK

A THY magas szintű szolgáltatásait szerte a világon és Magyarországon is díjjal jutalmazták. Minden évben Európában és a világ több országában egymás után szerzett díjak után Magyarországon is újra kitüntették a Török Légitársaságot. Ötödik alkalommal díjazta a Business Traveller Hungary, az üzleti utazók egyetlen magyarországi magazinja a hivatásutazásban kiemelkedően teljesítő szolgáltatókat.

A 10 kategóriában a jelöltek szakmai zsűri állította össze, a kategóriánkénti három-három jelöltből kellett az olvasóknak kiválasztani a legjobbat, de minden kategóriában lehetőséget biztosítottunk egy-egy közönségkedvenc megnevezésére is. Az egy hónapig zajló szavazás végeredményeként így összesen 20 díjazott vehette át a kimagasló minőséget tanúsító Business Excellence 2015 oklevelet.

Az eseményt megtisztelte jelenlétével Szalay-

Bobrovniczky Alexandra főpolgármester helyettes is, illetve Habis László egri polgármester, úgy is, mint az egyik nyertes.

A nyertesek június 23-án, az idén 225 éves Zwack Gyár Látogatóközpontjában rendezett fogadáson vehették át okleveleiket.

A díjazottak kategóriánként: Budapesti business hotel. Nyertes: Airport Hotel Budapest. Közönségdíjas: Hotel Parlament Vidéki business

hotel. Nyertes: Hotel Azúr (Siófok) Közönségdíjas: Hotel Lycium (Debrecen) Corporate utaztató Nyertes: American Express. Közönségdíjas: Carlson Wagonlit Légitársaság. Nyertes: TAP Portugal. Közönségdíjas: Turkish Airlines. Új turisztikai szolgáltató Nyertes: Emirates Airlines, Közönségdíjas: Groupama Aréna

*

A THY magyarországi igazgatója Levend Arısoy a díj átvétele után elmondta lapunk-

nak, hogy főleg olyan híres légitársaságokat, mint a Lufthansa, Qatar, Emirates maguk mögé utasítva egymás után öt éve nyerik ezt az elismerést, ami mind öt, mind munkatársait elégedettségel töltött el. Az igazgató a jövőbeli terveikről is beszélt, ugyanis a légitársaság a közeljövőben új járatokat is indít.

A Turkish Airlines török légitársaság diszkont leányvállalata, az Anadolu-Jet jövőre már Németországba is repülne.

Járatokat tervez indítani Németországba a Turkish Airlines török légitársaság diszkont leányvállalata, az Anadolu-Jet - jelentette be Temel Kotil, a Turkish Airlines vezérigazgatója a Handelsblattnak adott interjúban. A lap csütörtöki számában megjelenő cikkben a Turkish Airlines vezérigazgatója 2016 nyarat jelölte meg a szolgáltatás kezdetének tervezett dátumaként.

A 29 repülőgéppel rendelkező Anadolu-Jet jelenleg csak Törökországban üzemeltet járatokat. **MÁRKI EDIT**



TÜRK DOSTU TAMÁS HEGEDÜS KKTC'DE



2010-2014 yılları arasında Macaristan Parlamentosu'nda Milletvekili olarak görev yapan Türk dostu Tamás Hegedüs KKTC Cumhuriyet Meclisi

Başkanı Dr. Sibel Siber'in davetlisi olarak 20 Temmuz Barış ve Özgürlük Bayramı törenlerine katılmak için Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetine gitti. Tamas Hegedüs KKTC'de bulunduğu süre içerisinde 20 Temmuz Barış ve Özgürlük Bayramı Törenlerine katılmasını yanında KKTC Cumhurbaşkanı Mustafa Akıncı, KKTC Cumhuriyet Meclisi Başkanı Dr. Sibel Siber, KKTC Başbakanı Ömer Kalyoncu ve KKTC Dışişleri Bakanı Emine Çolak tarafından kabul edildi. Görüşmelerde Kıbrıs Türk Halkının bugünlere ulaşabilmek için vermiş olduğu zorlu mücadele tarihi, günümüzde sürmekte olan görüşme süreci ve KKTC ile Macaristan ilişkileri ele alındı.

Ayrıca Tamás Hegedüs Konuk Heyetler onuru-

na KKTC Cumhurbaşkanı Mustafa Akıncı'nın vermiş olduğu kokteyle, KKTC Cumhuriyet Meclisi Başkanı Dr. Sibel Siber'in Akşam Yemeğine ve KKTC Başbakanı Ömer Kalyoncu'nun vermiş olduğu yemeklere katıldı.

KKTC'nin önemli tarihi turistik yerlerini gezip görüp inceleme imkanı buldu.

KKTC Akdeniz Stratejik Araştırmalar Merkezi Başkanı Mehmet Aldemir ve Genel Sekreter Gökhan Güler ile bir araya geldi. 2012 yılından buyana Akdeniz Stratejik araştırmalar Merkezi Başkan ve Genel Sekreteri ile tanışan ve zaman zaman görüşen Tamás Hegedüs aradan geçen süre zarfında geline nokta olumlu olarak değerlendirildi. Hatırlanacağı üzere KKTC geçtiğimiz sonlarına



doğru Budapeşte'de temsilcilik açılışı gerçekleştirmiş, temsilcilik açılışında Tamás Hegedüs de bulunmuştu.

MEHMET BAŞARAN

TÖRÖKBARÁT HEGEDÜS TÖRÖK CIPRUSON NEMZETI ÜNNEPÉN

Hegedüs Tamás, a Magyar-Török Szövetség szóvivője, az Interparlamentáris Unió (IPU) Magyar-Török Baráti Tagozatának volt elnöke (2010-2014) az Észak-Ciprusi Török Köztársaság parlamentjének meghívására július 20-án részt vett az ország nemzeti ünnepének, a Béke és Szabadság Napjának alkalmából rendezett állami ünnepségen. A török hadsereg partraszállásának évfordulóján

– ami akkor a ciprusi török lakosság életét és fennmaradását mentette meg – Törökországot Recep Tayyip Erdoğan köztársasági elnök, Bülent Arınç miniszterelnök-helyettes, Mevlüt Çavuşoğlu külügyminiszter és İsmet Yılmaz parlamenti elnök képviselte. Észak-Ciprus most is és a jövőben is biztosan számíthat Törökország segítségére és támogatására. Erdoğan elnök beszédében kiemelte: az igazságos rendezés a sziget mindkét felének, mindkét népnek javára válhat. Ezt a lehetőséget nem szabad elszalasztani.

A magyar vendég az ünnepségen kívül több fontos találkozón is részt vett. Személyesen tárgyalt Mustafa Akıncı köztársasági elnökkel, Ömer Kalyoncu miniszterelnökkel, Dr. Sibel Siber parlamenti elnökkel és Emine Çolak kül-

ügyminiszterrel. A volt képviselő a parlament tagjaként 2011-ben határozati javaslatot nyújtott be, ami Észak-Ciprus nemzetközi elszigeteltségének feloldását segítette volna. Hegedüs Tamás a török nép barátjaként azóta is elkötelezett szóvivője az igazságos rendezésnek, ami a ciprusi görög és török nép egyenrangúságán alapulhat. Mint Mustafa Akıncı elnök a találkozon elmondta: ő és dél-ciprusi kollégája még annak a politikusi generációnak a tagjai, akiknek vannak emlékei az egységes Ciprusról. Akik utánuk jönnek, már természetesen vehetik a kettéosztottságot, így ők lehetnek az utolsók, akik egy jó békemegállapodást tudnak kötni az újraegyesítés érdekében. Ami, mint elmondta, csak a két közösségen, két egyenrangú szövetségi egysé-

gen nyugvó föderáció lehet.

A külügyminisztériumban folytatott munkamegbeszélésen Hegedüs Tamás rámutatott: jelenleg nagyon kevesen ismerik a ciprusi konfliktus valódi történetét és a török álláspontot. Felajánlotta segítségét abban, hogy ezen az állapoton változtatni lehessen Magyarországon.

M.B.



FETHİYE, HEVİZ İLE KARDEŞ ŞEHİR OLDU

Macaristan'ın Heviz kentine gelen Fethiye Belediye Başkanı Behçet Saatçı, Héviz Belediye Başkanı Papp Gábor ile protokol imzalayarak Fethiye ve Héviz'i kardeş şehir ilan etti.

Fethiye Belediye Başkanı Behçet Saatçı'ya Macaristan ziyareti sırasında başkan yardımcısı Mete Atay ve Mehmet Yılmaz Cesur eşlik etti. Macar heyetinde ise eski Macar milletvekili Tamás Hegedüs ve Macar-Türk Ticaret Odası Yönetim Kurulu Üyesi Bülent Mete ile belediye başkanı ve yardımcısı bulundu.

Behçet Saatçı ile Héviz Belediye Başkanı Papp Gábor arasında imzalanan protokolle iki şehir arasında kültürel, sosyal ve ekonomik alanlarda işbirliği yapılarak, yeni ekonomik gelir kapıları açmanın yolu açıldı.

Belediye Başkanı Saat-



cı, "Batı toplumuyla doğu toplumu arasındaki en önemli fark, batıda herşey belli kurala göre yapılıyor. Protokol imzalanmasına Budapeşte'nin ataşesi, milletvekilleri, STK başkanları, meclis üyesi arkadaşların çoğu geldi. Türk ve Macar bayrakları vardı. Bu anlaşma protokol kurallarına göre yürüdü. Fethiye'de de kardeş şehir anlaşmasını iki kişi imzalamıştık. Orada eksikliğimizi gördük. Bu konuda bize de ders verdiler" dedi.

Héviz'in Fethiye'den

çok daha küçük bir şehir olduğunu kaydeden Başkan Saatçı, şöyle dedi:

"5 bin kişilik nüfusu var. Ama sezonda 1 milyon geceleme yapıyor. Tek satıkları ise yersuları. Boyun ve bel fıtığı hastalığında geleneksel tedavi yöntemleri var. Bu konuda sıkıntısı olan Fethiyelileri oraya gönderme şansımız olacak. Eğitim, spor, kültürel amaçlı özellikle de ekonomik anlamda Macaristan ile bu ilişkileri sürdürmeye gayret edeceğiz. Burada çok

hoşumuza giden ise kardeş belediye şehirlerine ait bayraklar bir kayanın üzerine dikilmiş. Bizler Türk bayrağını da o kayaya astırdık" diye sözlerini tamamladı.

Kardeş şehir olma projesinin baş mimarlarından Türk işadama Bülent Mete ise, "Bu protokolün devamında sonbaharda Fethiye'de Macar günleri, Héviz'de de Türk günleri yapılacak. Fethiye'nin yöresel kültürünü anlatan objeleri Héviz'e götüreceğiz. Fethiye'nin kürek takımını götürerek sportif alanlarda da ilişkileri geliştireceğiz. Ama bizim buradaki asıl amacımız iki ülke arasında ekonomik anlamda neler yapılmalı sorusuna cevap aramak. Oradaki yerel idarenin işlettiği havaalanını kullanarak ithalat ve ihracat alanında ilişkileri geliştirmek." ifadesinde bulundu.

MEHMET BAŞARAN

MEGÁLLAPODÁS HÉVİZ ÉS FETHİYE KÖZÖTT

2015. május 21-én a törökországi Fethiye (Muğla tartomány) és a magyarországi Héviz polgármesterei hivatalosan is testvérvárosi megállapodást írtak alá. Behçet Saatçı és Papp Gábor egyaránt abban bízna, hogy az egyezmény nem csupán protokolláris jelentőségű lesz, hanem erős kulturális és gazdasági tartalommal sikerül majd megkötni.

Az együttműködés előmenye volt, hogy 2012. őszén Héviz városa magyar és török üzletembereknek találkozt szervezett, amelyen török részről a Magyar-Török Kereskedelmi és Iparkamara (mai néven: Magyar-Török Szövetség) vezetésére a budapesti török nagykövetség is

képviseltette magát. Már ezen a találkozáson sikerült körvonalazni azokat a területeket, ahol a magyar és a török szereplők közös fejlesztési lehetőségek találhatnának, elsősorban a turizmus területén. Hegedüs Tamás, aki akkor a Magyar Parlament Magyar-Török Baráti Tagozatának elnöke volt, azóta Héviz tiszteletbeli nagykövetségént képviseli a várost Törökország felé. Ő és két török üzletember, a Magyarországon élő Mete Bülent, a Magyar-Török Szö-

vetség vezetőségi tagjai, valamint Fethiye városából Birol Öztürk kezdték előkészíteni a testvérvárosi kapcsolatot a két vonzó idegenforgalmi célpontot jelentő település között. Míg Fethiye elsősorban festői szépségű tengerpartjának, Héviz a világon egyedülálló termál-tónak és az erre épülő egészségturizmusnak köszönheti vonzerejét.

Az első találkozássra ez év februárjában került sor, Behçet Saatçı polgármester és csapata hévizi látogatása-

kor. Ezt követően a hévizi delegáció látogatott áprilisban Fethiyébe, ahol Papp Gábor polgármester a város vezetésén kívül Hasan Özyer üzletemberrel is találkozott, akit azóta a török nemzetgyűlés tagjává választottak. A hivatalos aláírásra végül május 21-én, Hévizben került sor. A polgármesteri hivatal előtti kis térre ezzel a török lobogó is kikerült, a többi testvérváros országának zászlaja mellé. Török részről továbbra is nagy az érdeklődés a hévizi idegenforgalomban és szállodaiparban rejlő lehetőségek iránt, így a két nép közötti barátság és testvériség jó eséllyel jelentős üzleti megállapodásokkal is gazdagodhat.

IMRIK PÉTER



TÖRÖKORSZÁG 2015



Nemzetközi Utazási Iroda
Hungary - 1016 Budapest, Mihály u. 3/b
E-mail: info@greentravel.hu
Web site: www.greentravel.hu

ALANYA, SIDE, BELEK, ANTALYA, KEMER
BODRUM, DIDIM, KUSADASI, IZMIR



BUDAPEŞTE'NİN MİNİK YETENEKLERİ ÇELEBİ'DEN ÖDÜL ALDI



2006 yılından bu yana Macaristan'ın en büyük Türk yatırım şirketi olarak bu ülkede yaşayan Türk vatandaşlarının gururu olan Çelebi Macaristan, minik ressamların katıldığı bir resim yapma yarışması düzenledi.

Çelebi Macaristan tarafından artık geleneksel hale gelen resim yarışmasına geçtiğimiz yıl da olduğu gibi bu

yıl da yoğun talep gösterildi.

Çelebi Macaristan çalışanlarının çocuklarının katıldığı resim yapma yarışmasının bu yıl ki konusu 'Mutluluk' oldu. Minik ressamların boy gösterdiği yarışmada dereceye giren çocukların ödülleri Çelebi Macaristan-Avusturya CEO'su Osman Yılmaz tarafından verildi.

Ödüllerini Osman



Yılmaz'ın elinden alan minik ressamların mutlulukları gözlerinden okunurken, gelecek yıl düzenlenecek olan resim yarışmasını daha şimdiden beklediklerini bizzat Yılmaz'a söyleyen minikler, Çelebi yetkililerine teşekkür etmeyi ihmal etmediler.

Ödülleri minik ressamlara dağıtan Osman Yılmaz

Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, şirket çalışanlarının sadece yoğun iş temposuna değil, çocukları ve eşleriyle birlikte çeşitli kültürel faaliyetlerde bulunmalarını sağladıklarını söyledi. Yılmaz, derece girerek ödül alan minikleri tebrik ettiğini, başarılarının devamını dilettiğini kaydetti.

İHSAN KILIÇ

ÇELEBİ MACARİSTAN'DA AY SONU BULUŞMALARI

Çelebi Macaristan yönetici sıfatındaki tüm çalışanları ay sonu buluşmaları adı çerçevesi içinde buluşmalar düzenlemeye devam ediyor.

Çelebi Macaristan yöneticilerinin katıldığı program her ay olduğu gibi bu ay da oldukça başarılı geçti. Buluşma programına Çelebi Macaristan içindeki tüm departman yöneticileri iştirak ederken, program dahilinde yaş günü ve isim günü kutlamaları da gerçekleştirildi. Yaş günü ve isim günü



olan yöneticilere ise küçük de olsa hediyeler sunuldu.

Bu program çerçevesinde Çelebi Macaristan ve

Avusturya CEO'su Osman Yılmaz, Çelebi Budapeşte Havalimanı Müdürü Ediz Özkahya da buluşmaya

katılarak yöneticilerine büyük moral desteği verdiler.

Çelebi departman yöneticileri, bu buluşmalara sayesinde yoğun iş maratonundan biraz da olsa uzaklaşarak, insani ilişkilere önem verildiğini, bu buluşmaları düzenleyerek kendilerine büyük moral veren Çelebi Macaristan ve Avusturya CEO'su Osman Yılmaz ile Ediz Özkahya'ya teşekkür ettiklerini söylediler.

İHSAN KILIÇ

HÍREK A ÇELEBİ HUNGÁRIÁRÓL

Magyarország egyik legnagyobb török befektetője, a közel 600 dolgozót foglalkoztató Çelebi Magyarország évek óta gyermeknapot szervez a munkatársak gyermekeinek

Ezen a napon kicsik és

nagyok képzőművészeti tudásukat mutatják be, s az elkészült legsikeresebb alkotásokat pedig díjakkal jutalmazzák. Az esemény a gyermekek közt nagy népszerűségnek örvend mindenkinek. A díjakat Osman Yılmaz a cég

magyarországi és osztrák kirendeltségének vezérigazgatója adta át.

*

Ugyancsak a kollektíva erősítését szolgálja az is, hogy havonta egy alkalommal a cég osztályvezetői összejönnek a vezetőség-

gel. Ezeken a találkozókon megbeszéljük az aktuális problémákat, tennivalókat. E mellett arra is jut idő, hogy alkalmanként szünetnapokat is megünnepeljenek, és lazítsanak a hétköznapi feszített munkatempójából. **I.P.**

YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ FAALİYETLERİ



Türk kahve evi akşamları, hoş melodik ezgiler, zengin ziyafet masaları, eşi benzeri olmayan modern bir kütüphane ve uygulamalı Türkçe dersleri. 2013 yılında açılan Yunus Emre Enstitüsü Budapeşte Türk Kültür Merkezi ilgilenenlerin Türk kültürünün saklı hazinelerini keşfetmeleri amacıyla birbirinden renkli programlar düzenlemekte. Merkezin faaliyetleriyle ilgili olarak kültür sanat koordinatörü Ágnes Tóth

neler yaptıklarını anlattı.

Toth, "Yunus Emre enstitüleri Cervantes ve Goethe kültür merkezleri gibi faaliyet yürütmektedir. Bu yeni sayılan enstitüleri kuran Yunus Emre Vakfı 2009 yılın-

da kurulmuştur. Şuan dünya çapında 38 enstitü faaliyettedir. Özellikle Roma, Brüksel, Tahran, Rabat ve Türkiye ile sıkı tarihi bağları olan Balkan ülkelerindeki enstitülerde hizmet vermekte" diye konuştu.

Enstitünün ismini veren 13. yüzyılda yaşayan, şiirlerinde doğaya, diğer insanlara ve Allah'a karşı sevgisini anlatan bir şairin olduğunu söyleyen Toth, 'Yunus Emre'nin temel mesajı din

ve etnik kimliğe bakılmaksızın birlikte yaşayabilmektir.' diyerek isim seçimini doğruladı. Ágnes Tóth,

"Enstitüyü tanıtmak pek zor değildi aslında, çünkü Türkiye'ye birçok kişi geliyor turist veya öğrenci olarak. Macarlar için atmosferi ilginç ama aynı zamanda kabul edilebilir bir hedeftir" dedi.

Enstitünün kuruluşundan hemen sonra Macaristan'daki kurumlarla iş birlikleri başladığını belirten Tóth, Macar-Türk Kültür Anlaşmasının imzalanması belediyelerle ve hükümetle de birlikte düşün-



menin pekişmesini sağladığını belirterek, "Eger şehrindeki Eszterházy Károly Üniversitesiyle iş birliği sözleşmesi imzaladık. Bu anlamda okutmanlarımız üniversitede ders verecekler. Gelecekte ortak sergiler ve konferanslar da düzenlemeyi planlıyoruz. Zigetvar savaşının 450. yıldönümünün anısına da Kaposvár bölgesiyle de iş birliği beklenmekte" diyerek sözlerini tamamladı.

ÁGNES TÓTH

A TÖRÖK VILÁG EGZOTIKUMA VARÁZSOLJA EL BUDAPESTET



Török kávéházi estek, andalító lágy dallamok, roskadásig pakolt asztalok, egyedülállóan modern könyvtár és gyakorlati török nyelvleckék – a 2013-ban nyílt Yunus Emre Enstitüsü Budapesti Török Kulturális Központ színes programkínálatával tárja fel az érdeklődők előtt a török kultúra rejtett kincseit. A tarka kul-

turális és gasztronómiai forragtagban Tóth Ágnes kulturális és művészeti koordinátor volt a Köprü-Híd Magazin olvasóinak segítségére.

A Yunus Emre intézetek a Cervantes és a Goethe kulturális hálózatokhoz hasonlón működnek. A szervezők azonban csak rövid múltra tekintenek vissza: az anyaszervezet, a Yunus Emre Alapítvány 2009-ben alakult meg. Tóth Ágnes kiemelte, elképesztő tempóban születnek az újabb központok: jelenleg világszerte 38 intézet működik. A kulturális és művészeti koordinátor a helyszínek közül Rómát, Bécsset, Teheránt, Brüsszelt, Rabatot, Johannesburgot, valamint a szoros történelmi kapcsolattal bíró balkáni országokat emelte ki.

A névadó egy 13. szá-

zadi török költő, aki a természet, Isten és a másik ember iránti szeretet vete alaptémájául. „Yunus Emre elsődleges üzenete, hogy vallási és etnikai hovatartozástól függetlenül együtt tudunk élni” - indokolta a névvalasztást a vendég. Tóth Ágnes hozzátette, a budapesti központ 2013 őszén nyílt. „Az intézet népszerűsítése viszonylag könnyű volt, hiszen sokan mennek turistaként vagy diákként Törökországba. A magyarok számára egzotikus, ám mégis befogadható úticél ez a keleti ország.”

Az intézet megalakulását követően azonnal szoros kapcsolatokra törekedett a hazai szervekkel. Tóth Ágnes rámutatott, a magyar-török kulturális együttmű-



kódés aláírása erősítette a városvezetésekkel és a kormányzattal való együttgondolkodást. „Szerződést kötöttünk az egri Eszterházy Károly Főiskolával, amely értelmében anyanyelvi tanáraink török nyelvórákat adnak a vidéki városban. A jövőben közös kiállításokat és konferenciákat is tervezünk” - hozzátette, a szigetvári csata 450. évfordulója kapcsán további együttműködés várható a kaposvári régióval.

TÓTH Á.

KECSKEMÉT'TE "KONUŞAN KAFTAN" SERGİSİ AÇILDI



Belediye Başkanı Dr. Gyula Tamás Szeberényi, Budapeşte Yunus Emre Kültür Enstitüsü Müdürü Yakup Gül, Türkolog Edit Tasnádi olmak üzere kalabalık bir topluluk katıldı. Sergi açılışını Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçi Şakir Fakılı ve Kecskemét Belediye Başkanı Dr. Gyula Tamás Szeberényi birlikte yaptılar. Büyükelçi Fakılı, yaptığı açılış konuşmasında, Kecskemét halkının tarihte Türklerle beraber yaşadığını anımsattı.

Macaristan'ın Kecskemét kentinde yazar Kalman Mikszath'ın eserinden esinlenilerek "Konuşan Kaftan" isimli Macaristan'ın Osmanlı dönemini anlatan sergi düzenlendi.

1 Mart 2016 yılına kadar açık kalacak olan sergi açılışına Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Macaristan'ın emekli Ankara Büyükelçisi Prof. Dr. István Vásáry, Kecskemét

Fakılı, "Tarihçilerin de belirttiği gibi Kecskemét şehri Osmanlı yönetimi altında ticaret, tarım ve sanayi bakımından büyük bir gelişme kaydetmişti. O dönem insanlar özgür bir şekilde inançlarını da yaşayabiliyorlardı. Bazı tarihçiler, o dönemde Kecskemét'in baş-



kent Budin'den bile daha fazla bir nüfusa sahip olduğunu ifade ediyorlar" dedi.

Müze müdürü Szabolcs Rosta, sergiyle Kecskemét halkına Türkleri ve Osmanlı'yı objektif bir şekilde tanıtmayı amaçladıklarını belirterek, "Türkiye ve Macar ilişkileri son dönemde büyük bir ivme kazandı. Macarlar, Türk kültürüne büyük bir ilgi gösteriyor. Özellikle Osmanlı

döneminde atalarının yaşam biçimini ve adetlerini merak ediyorlar. Burada düzenlediğimiz bu sergi ile o dönemdeki insanların yaşamlarını halkımıza objektif bir şekilde göstermeye çalışıyoruz. Osmanlı döneminde Kecskemét'te tamamen barış hüküm sürüyordu bu sebeple Kecskemét şehri o dönemde çok büyük bir gelişme gösterdi" diye ifade etti. **M.B.**

„A BESZÉLŐ KÖNTÖS" NYOMÁBAN KECSKEMÉTEN

Kecskeméten megnyílt „A beszélő köntös" nyomában című új, nagyszabású időszakos kiállítás a Kecskeméti Katona József Múzeum „Cifrapalota" Kiállítóhelyén

A Cifrapalota Dísztermében tartott megnyitó résztvevőit előbb a házigazda, Rosta Szabolcs múzeumigazgató, majd Dr. Szeberényi Gyula Tamás, Kecskemét Megyei Jogú Város alpolgármestere köszöntötte.

Ezt követően Öexcellen-

ciája Sakir Fakili Törökország magyarországi nagykövete mondott megnyitó beszédet melyben külön köszönetet mondott Rosta Szabolcs múzeumigazgatónak, (aki egyébként civilben a világ egyik legszebb hivatását űzi, a régészetet) Kecskemét Önkormányzatának és a többi támogatónak, akik segítették a kiállítás megszületését.

A szakmai méltatásra pedig Dr. Vásáry Istvánt, az ELTE Török Filológia Intézet egyetemi tanárát, nyu-

galmazott ankarai magyar nagykövetet, az MTA tagját kérték fel.

A megnyitón az Egri Vitézlő Oskola tagjai adtak díszőrséget, Dinnyés József énekmondó pedig énekszóra pengetett, végül ingyenes koncertet adott ünnepi CD-je anyagából. A 2016. március 1-jéig nyitva tartó kiállításon bemutatják azt, hogy milyen volt az élet a török hódoltság idején Kecskeméten és Bács-Kiskun megyében.

A kiállításon megleve-

nedett a török kori Kecskemét, megelevenedett az egykori főtér, a piac tere telve emberekkel, akár egy időutazás. A szervezők, a muzeológusok és régészek hihetetlen munkát végeztek.

Láthattuk a török főmeltőség szobáját, gyönyörű kagyló berakásos asztalka és a szőnyegek! A padlózaton, egy rajzos térképen Kecskemét és az akkori községek útvonalát láthattuk, olykor gulya, vagy egy-egy csorda állta utunkat.

EDIT MÁRKI





TRANSEMEX

FORWARDING, TRANSPORTATION, LOGISTICS

Your reliable partner in Europe, Turkey and the Middle-East



- ✓ Nemzetközi fuvarozás-szállítmányozás / Uluslararası taşımacılık.
- ✓ Vám szolgáltatások (AEO) / Gümrük hizmetleri (AEO)
- ✓ Raktározás - Logisztika / Depolama - Lojistik.
- ✓ Bérelhető raktárterület és iroda / Kiralık ofis ve depo alanı.
- ✓ Műszaki vizsgaállomás / Araç muayene istasyonu.
- ✓ Kamionszerviz (márka független) / Kamyon servisi (her marka).
- ✓ Kamion mosó / Kamyon yıkama.



TRANSEMEX KFT.

H-2330 Dunaharaszti,
Jedlik Ányos u. 27-29
Tel: +36 24 555 444 Fax: +36 24 555 445
transemex@transemex.hu



TRANSEMEX ULUS. NAKL. LTD. ŞTİ.

Halkalı Merkez Mah. Dereboyu Cad. No: 56 Kat: 5
34303 Küçükçekmece / İSTANBUL
Tel: +90 212 425 0 425 Fax: +90 212 425 0 402
info@transemex.com



www.transemex.com



MÜSLÜMANLAR BAYRAM NAMAZINDA BULUŞTU

Budapeşte'de Ramazan Bayramı dolayısıyla camiler Türk vatandaşları ve Müslümanlarla doldu. Budapeşte'nin 10. bölgesinde hizmet veren Macaristan Türk-İslam Kültür Derneği Mescidini çocuklarıyla birlikte dolduran Türk vatandaşları ve diğer ülke vatandaşları Müslümanlar, bayram namazını birlikte kıldı. Bayram namazının ardından tek bir getirerek birbirlerinin bayramlarını tebrik eden cemaat hep birlikte kahvaltı yaptı. Budapeşte'deki diğer Türk mescidi de bayram namazı için doluydu. Budapeşte'nin 8. bölgesindeki Macaristan



Yaşayan Anadolu Türk Kültür Vakfı Mescidinde namaz kılan Türk ve başka ülkelerin Müslüman vatandaşları, namazın ardından bayramlaştı ve daha sonra hep birlikte kahvaltı yapıldı.

Macaristan Türk-İslam Kültür Derneği Başkanı Kürşat Kılıç yaptığı açıklamada,

kültür merkezlerinin kursu ve yemek hanesinde bayram namazı sonrası kahvaltı yaptıklarını, katılan herkese teşekkür ettiklerini söyledi.

35 yıldan bu yana Macaristan'da yaşayan Türk işadamı Ertan Aksu ise, bayramın kendisi açısından güzel geçtiğini, Macaristan'da hiz-

met veren Türk hocaların da organizasyonu sayesinde çok güzel bir bayramlaşma geçirdiklerini belirterek, "Allah başkalarına da, başka Müslümanlara da nasip etsin" diye sözlerini tamamladı.

Macaristan'da turistik mağazası bulunan Türk işadamı Ali Seçgin, çok güzel bir Ramazan-ı Şerif geçirdiklerini, Macaristan'daki diğer Müslüman kardeşleriyle de bayramlaşacaklarını, bayramın herkese hayırlı ve mübarek olmasını diledi. Seçgin, "Vatana ve millete hayır ve uğur getirmesini diliyorum" diye konuşmasını sonlandırdı.

ALTAY ALKAN

ÜNNEPI IMÁN TALÁLKÖZTAK A MUSZLIMOK



A ramadáni ünnepi ima alkalmából tele voltak a budapesti dzsámik török állampolgárokkal és más nációjú itt élő muzulmánokkal. A Ramadán havi böjt a muszlimoknak, egy nagyon áldásos, lelki feltöltődéssel telített időszak.

A X. kerületben működő Magyarországi Török-Iszlám Kultúra Egyesület Mecsétében együtt

imádkoztak török és más országbeli mohamedánok.

A Ramadánt ünneplő emberek imádkozás után jókívánságokat mondtak egymásnak és együtt reggeliztek.

A Budapest VIII. kerületében található Magyarország Élő Anatólia Török Kultúra Alapítvány Mecsete is megtelt imádkozó török és más nemze-

tiségi muzulmánokkal.

A 35 éve Magyarországon élő török üzletember Ertan Aksu is részt vett a ramadani közös imádkozáson, - " az ünnep kellemesen telik, a magyarországi iszlám vallási vezetőknek köszönhetően nagyon szép ünneplésben

volt részünk"- nyilatkozta.

A Szentendrén ajánlékbolt tulajdonos Ali Seçgin török vállalkozónak szintén kellemesen telt el a ramadáni hónap, a magyarországi muzulmánoknak áldott és békés ünnepeket kívánt.

ALTAY ALKAN



ISZTAMBUL REPTÉRI TRANSZFER
MÁR 15 EUR-tól!

Foglaljon ma!

Sabiha Gökçen reptér /szálloda oda – vissza 25 EUR!

ISZTAMBULTRANSZFER™

HUN: +36/70 513 3867

TR: +90 (532)431 26 71

www.isztambultranszfer.hu

e-mail: info@timzan.com

BAYRAMDA TÜRK ŞEHİTLERİNE KOŞTULAR

Macaristan'daki Türk vatandaşları, Ramazan Bayramı'nda Türk şehitlerine koştu. Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları, Ramazan Bayramı vesilesiyle Budapeşte'nin 10. Bölge mezarlığında bulunan Türk Şehitliğini ve şehitliğin yanındaki Müslüman mezarlığını ziyaret etti.

Budapeşte'nin 10. Bölge-sindeki mezarlıkta bulunan 1. Dünya Savaşı Galiçya Cephesi Türk Şehitliği'nde buluşan Türk vatandaşları, şehitlikte yatan 480 Türk askeri için Kur-an okudu. Okunun Kur-an sonrası hep birlikte şehitler için tekbirler eşliğinde dua eden Türk gurbetçiler, şehitliğin hemen yanında bulunan Müslüman mezarlığına gitti. Burada da Müslümanlar için Kur-an okundu ve dualar edildi. Ziyaretlerin ardından şehitlik anıtı önünde birlikte hatıra fotoğrafı çektiler.

Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşı Metin Güler,



Budapeşte'de geçirdikleri bayramların hiç yabancılık hissettirmediklerini, Türkler, şehitler, camii ve Gül Baba sayesinde kendi vatanlarındaki gibi bir bayram geçirdik-

lerini belirtti. Güler, "Buradan okuduğumuz duaların, mezar ziyaretlerinin aynen Türkiye'ye ulaştığının bilincinde çok mutluyuz, dostlar arasındayız" diye konuştu.

Türkiye Diyanet İşleri Macaristan Koordinatörü Hüseyin Lütfi Ersoy konuyla ilgili yaptığı açıklamada, bayramın ikinci gününde son derece coşkulu, heyecanlı, birlik ve beraberlik içerisinde vatanlarından uzak olduklarını, ancak duygu olarak, iklim olarak vatanlarında gibi olduklarını söyledi. Ersoy, "Çünkü Ramazan boyunca iftarlar, sahurlar, birlik ve beraberlik içinde teravihler, Gül Baba Türbesi'nde Kur-an, mukabele, cüz, mezarlık ziyaretleri ve bugün de bayramın ikinci günü bütün Türk vatandaşları olarak buradayız ve Şehitlikte, Galiçya Şehitliği'nde hep beraber dualarımızı okuduk, kur-anımızı okuduk. Bir birimizi ziyarete gittik. Ana vatanımızdan uzaktayız ama hakikatten kutlama olarak bayram olarak ana vatan gibi çok coşkulu ve heyecanlı bayram geçiriyoruz" diye sözlerini tamamladı.

MEHMET BAŞARAN

A HÖSI TEMETŐ FELKERESÉSE AZ ÜNNEP ALKALMÁBÓL

A Ramadán ünnepének 2. napján a Magyarországon élő törökök nem mulasztották el felkeresni a X. kerületben található Török Hősi Temetőt és a mellette levő muzulmán sírhelyeket. A X. kerületi temetőben összegyűlt törökök a Koránból idézeteket olvas-tak fel az I. világháborúban, a galíciai fronton hősi halált halt 480 török katonára emlé-kére. A megjelentek mind itt, mind a török temető melletti muzulmán síroknál imádkoz-

tak. A megemlékezés végén a Hősi Temető emlékműje előtt fényképezkedésekre került sor.

A Magyarországon élő Metin Güler így nyilatkozott: - "Magyarországon otthon érzem magam. Budapesten úgy ünnepelem a Ramadánt, mintha a szülőházamban lennék, köszönhetően az itt megtalálható török kolóniának, a hősi temetőnek, a dzsámiknak és Gül babának. Az itt elmondott imák, teme-

tői látogatások alkalmával együtt vagyunk és ez nagyon jó érzés".

A Törökország Vallásügyi Minisztérium Magyarországra rendelt vallásügyi koordinátora Hüseyin Lütfi Ersoy az ünneppel kapcsolatosan ezeket mondta: "A Magyarországon élő török emberek, akik a hazájuktól távol élnek, ugyanúgy megtudták ünnepelni a Ramadánt, mintha otthon lettek volna. Az összetartó török

közösség a Ramadán hónap-jában együtt böjtölt, együtt étkezett, Gül babánál imádkozott. Az ünnep második napja is bensőségesen telt el, a Török Hősi Temetőben az I. világháborúban elhunyt katonáinkra emlékeztünk, imádkoztunk értük és a Koránból idézeteket olvastunk fel. Szokásainkhoz tartozik, hogy az ünnepek alkalmából meglátogatjuk egymást és jókíván-ságokkal látjuk el a szeretteinket, barátainkat." **M.B.**



TİCARET MÜŞAVİRİ SEDA SEVGİ VEDA ETTİ

Türkiye Budapeşte Büyükelçiliği Ticaret Müşavir yardımcısı olarak görev yapan F. Seda Sevgi hanımın 4 yıl boyunca sürdürdüğü görevi sona erdi. Sayın Sevgi Ağustos ayı başı itibarıyla Ankara'ya döndü.

Macaristan Macar-Türk Ticaret Odası, Sevgi hanıma nezaket ziyaretinde bulunarak, 4 yıl boyunca başarılı bir şekilde sürdürdüğü görevi nedeniyle teşekkür etti. Başkan yardımcısı Faruk Naci Ceylan, Sevgi'ye bir çiçek sunarak bundan sonraki yeni görevinde başarılar diledi.

Ticaret Müşavir Yardımcısı Seda Sevgi'yi makamında ziyaret eden Ceylan, 4 yıl boyunca birlikte çalıştıklarını, iyi bir çalışma örneği sergilediklerini belirterek, geçtiğimiz yıl görevi sona ererek Türkiye'ye dönen Ticaret Müşaviri Evrim Soranlarla da başarıyla çalıştıklarını, Macar-Türk Ticaret Odası adına kendilerine teşekkür ettikle-



rini açıkladı.

Seda Sevgi hanım ise Köprü Dergisi aracılığıyla şu mesajı verdi: “Değerli İş Adamlarımız, 4 yıllık görev sürem 5 Ağustos 2015 tarihinde dolması sebebiyle, T.C. Ekonomi Bakanlığı'ndaki merkez (Ankara) görevime atamam gerçekleşmiştir. Bu itibarla, 5 Ağustos itibarıyla Ticaret Müşavirliği görevim sona erecektir. (Bu tarihten sonra bana sedasevgi@yahoo.com adresinden ulaşabilirsiniz). Yeni Ticaret Müşavirimiz Sayın Faruk Cömert'in ise, Eylül ayı içerisinde görevine başlaması beklenmektedir. Bu vesileyle, 4 yıllık süre zarfında Müşavirliğimize sağlamış olduğunuz her türlü katkı ve destek için teşekkür ediyorum, ülkemizi yurtdışında temsil etmekte olan siz değerli iş adamlarımızın başarılarının artarak devamını diliyorum. Sağlık, mutluluk ve başarı dilekleriyle”

MEHMET BAŞARAN

2. TÜRK DÜNYASI EĞİTİM KÜLTÜR VE BİRLİKTELİK ÇALIŞTAYI

Macaristan, Slovakya ve Avusturya'da gerçekleşen ve 4 gün süren 2. Türk Dünyası Eğitim Kültür ve Birliklik Çalıştayı sona erdi. Çalıştay, Budapeşte'de Türk Büyükelçiliği tarafından verilen resepsiyonla başladı. Resepsiyona Büyükelçi Şakir Fakılı, Azerbaycan Büyükelçisi Vilayet Guliyev, KKTC Macaristan Büyükelçisi Arif Altay, Gaziantep Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. M. Yavuz Coşkun, Türk Tarih Kurumu Başkanı Prof. Dr. Refik Turan katıldı. Resepsiyonda konuşan Büyükelçi Şakir

Fakılı, Türk ve Macar dostluğunun son yıllarda büyük bir ivme kazandığını vurgularken, “Macaristan ve Türkiye arasında imzalanan Yüksek Seviyeli Stratejik İşbirliği Anlaşması'nın ardından gerçekleşen bu çalıştayın iki ülke arasındaki ilişkilerin daha da gelişmesini sağlayacağına inanıyorum” dedi. Yunus Emre Enstitüsü Macaristan

Şubesi Müdürü Yakup Gül'ün enstitü ile ilgili bilgi verdikten sonra konuşan Azerbaycan Büyükelçisi Vilayet Guliyev ise, bilgi ve ilim olmadığı için Müslüman coğrafyasının geri kaldığını kaydetti. Guliyev, bu tür çalıştaylar ile Türk dostluk ve idealinin yayılacağını vurguladı. Türk Tarih Kurumu Başkanı Prof. Dr. Refik Turan, tek millet, iki

devlet vurgusu yaptığı konuşmasında, Türk dünyasının geçmişiyile ilgili görüşlerini aktardı.

Gaziantep Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Yavuz Coşkun, çalıştayla, Türk Dünyası'na ait ortak medeniyet değerlerinin yeniden gün yüzüne çıkartılıp paylaşılmasının amaçlandığını,

Türkoloji'nin beş i ğ i Macaristan'ın bu yıl çalıştaya ev sahipliği yapmasının ayrı öneme sahip olduğunu dile getirdi.

M. BAŞARAN



Az Ekol Világa

24 év tapasztalat, több, mint
5500 alkalmazott; több mint **600.000 m²**
logisztikai terület; **2500 db (Euro 5)** fuvarszköz;
irányvonatok, amelyek használatával évente
25.600.000 kg-mal kevesebb CO₂ kibocsátás;
a 249 mega pótkocsi befogadására alkalmas,
legmodernebb **Ro-Ro** hajókkal **60 órával** rövidebb
tranzitidő; Iroda és partnerhálózat **150 országban**
900 lokációval; keményen dolgozunk
legfontosabb célunk elérése érdekében:
logisztika egy jobb világért...



logistics for a better world

www.ekol.com

TİKA, MACARİSTAN'DA YARDIMLARINA DEVAM EDİYOR

Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA), 2015 yılında Macaristan'da başlattığı yardımlarına ara vermeden devam ediyor.

TİKA Macaristan Ofisi, Semmelweis Üniversitesi Bókay Çocuk Pediatri Kliniği'nin idari birimlerine teknik ekipman desteği verdi.

TİKA Başkanlığı tarafından Macaristan'ın en büyük üniversitelerinden olan Semmelweis Üniversitesi Bókay Çocuk Pediatri Kliniği'nin idari birimlerinde ihtiyaç duyulan fotokopi makinesi, yazıcı, bilgisayar



ve yazılım setlerinden oluşan teknik ekipmanlar temin edildi. Proje kapsamında hasta işlemlerinin yapıldığı idari birimlerde kullanılan cihazlar da yenilendi.

Bókay Pediatri Kliniği Başhekimi Prof. Dr. Attila Szabó, Köprü Dergisi'ne

yaptığı açıklamada, 176 yıllık bir geçmişe sahip Semmelweis üniversite hastanesine yurtiçi ve yurtdışından gelen çocuk ve yetişkin hasta sayısının yılda 70 bini bulduğunu belirtti.

Üniversitede Türk öğrencilerin de tıp eğitimi aldık-

larına değinen Szabó, TİKA'nın verdiği desteğin kendileri için çok önemli olduğunu, Türk devletine bizlere yaptığı bu çok önemli yardım nedeniyle duyulandıklarını ve destek dolayısıyla teşekkür ettiklerini söyledi.

TİKA Macaristan Program Koordinatörü

Havva Pınar Özcan ise, kurumlarının Macaristan genelinde okul ve hastanelere yaptığı desteklerden dolayı çok mutlu olduklarını, bundan böyle de desteklerinin devam edeceğini açıkladı.

LEVENT BAŞARAN

A TİKA MAGYARORSZÁGON TOVÁBBRA IS AKTÍV

A Török Együttműködési és Koordinációs Ügynökség (TİKA) 2015-ben is tovább folytatja a már megkezdett segítségnyújtási tevékenységét.

A TİKA Budapesti Programkoordinációs Irodája a Semmelweis Egyetem I. sz. Gyermekgyógyászati Klinika (Bókay Klinika) Adminisztrációs Osztálya számára számítástechnikai eszközöket ajándékozott.

A TİKA vezetésére áadtatta a Magyarország egyik legnagyobb egyetemének számító Semmelweis Egyetemhez tartozó Bókay Gyermekgyógyászati Klinika Adminisztrációs Osztá-



lya által kért fénymásoló, nyomtató és egyéb szoftvereket tartalmazó technikai eszközöket.

A projekt keretén belül megújult a betegek ügyeivel foglalkozó osztály eszközparkja.

A Bókay Gyermekgyógyászati Klinika főorvosa, Prof. Dr. Szabó Attila, a Híd Magazinnak adott nyilatkozatában kiemelte, hogy a 176 éves múltú visszatekintő Semmelweis Egyetem kórháza évente mintegy 70

ezer belföldről és külföldről egyaránt érkező gyermek és felnőtt beteg lát el.

Szabó Attila említést tett arról is, hogy az egyetem török diákok orvosi képzésében is részt vesz, valamint - kiemelve a TİKA segítségével jelentőségét - megköszönte az adományt.

A TİKA magyarországi programkoordinátora, Havva Pınar Özcan pedig elmondta: a TİKA nagyon örül annak, hogy a szervezet Magyarország egész területén iskolákat és kórházakat érintő segítséget adhat és hozzájárul; ez a jövőben is így lesz.

VARGA JUDIT



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CİME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTÖ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Edit Márki, Haluk Zaim, Péter Imrik,

Foto editör: Mehmet Can Gülaydın

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

Türkiye Temsilcisi: Altay Alkan

HU ISSN 1585-8723

A patinás
ARANYBIKA
is minket választott,
legyen Ön is az ügyfelünk!



konyhatechnológia és
élelmiszer nagykereskedelem

info@gastroattase.hu / www.attase.hu / +3612709134

PENDİKLİ BAŞARILI ÖĞRENCİLER MACARİSTAN'DA



İstanbul'un Pendik İlçesi'nde öğrenim gören ve okullarında başarılı olan 20 lise öğrencisi, Pendik'in Macaristan'daki kardeş şehirleri Budapeşte'nin Kispest İlçesi'nin öğrenci değişim projesi çerçevesinde Macaristan'a geldi.

Pendik İlçesi'nin çeşitli liselerinde öğrenim gördükleri okullarında okul birincisi olan 20 başarılı öğrenci ve 5 öğretmenden oluşan heyet, başkent Budapeşte'de Macar Kispest İlçesi'nin

diğer kardeş şehirleri olan, Polonya, Bulgaristan, Hırvatistan, Macaristan olmak üzere diğer başarılı öğrencilerle ortak bir kapma katıldı.

2 gün boyunca Budapeşte'deki Osmanlı-Türk tarihi eserlerini de gezen Pendikli öğrenciler, Macaristan'ın Balaton Gölü'ndeki ortak kampta diğer ülkelerin öğrencileriyle birlikte 7 gün geçirdi.

Kamp ile birlikte yabancı dillerini geliştiren Türk öğrenciler, Türk kültürünü yabancı ülkelerin öğrencilerine tanıtırken, bu öğrencilerden ise kendi ülkelerinin kültürlerini ve geleneklerini tanıma fırsatı buldular.

Pendik heyetinde 25 kişilik grubun haricinde Pendik Belediyesi Dış İlişkiler Müdürü Kemal Kaya, İlyas Acar, Oğuz Karakaya da yer aldı. Kemal Kaya yaptığı açıklamada, Avrupa Birliği'nden aldıkları maddi destekle birlikte 5 yıldan bu yana bu programa katıldık-



larını, başarılı Türk öğrencileri bu proje çerçevesinde Macaristan'a getirerek, Türk gelenek ve kültürünü tanıttıkları için mutlu olduklarını söyledi. Kaya, ortak kampta her ülke bir gece kendi ülkelerini tanıtmak için 2 saatlik bir program düzenlediğini, kendilerinin düzenlediği Türk Gecesi'ne ilginin her zaman çok ilgi çektiğini, bu gece de Türkçe şarkılar söyleyerek, Türk çayı, lokum, fındık, Pendik ve Türkiye'yi tanıtıcı çeşitli argümanlar

dağıttıklarını kaydetti.

Öte yandan Kispest Belediye Başkanı Péter Gajda, yardımcılar György Vinczek, Csaba Kertész de öğrencileri yalnız bırakmayarak Balaton Gölü kampında ziyaret etti.

Kispest Belediyesi Kardeş Şehir Koordinatörü İstván Szilágyi, her kamp sonunda öğrencilerin birbirlerinden ağlayarak ayrıldığını, gençler arasında güçlü bir kardeşlik bağı oluştuğunu belirtti.

N. KIVANÇ BELENTEPE

PENDİKİ TÖRÖK DIÁKOK TESTVÉRVÁROSUKBAN KISPESTEN

A Kispesti Önkormányzat 11. alkalommal szervezte meg testvérvárosi találkozó-ját Kispesten. 5. éve Kispest testvérvárosa Pendik is részt vesz a programban. 2015. július 24- augusztus 02 ig látuk vendégül Budapesten és a Balaton partján lévő tábo-

runkban Káptalanfüreden a pendiki gyerekeket. A 25 fős csoport kora délután érkezett repülőgéppel Magyarországra. A delegációt Szilágyi István testvérvárosi referens és a Kós Károly Általános Iskola tanárai fogadták. A csoport nagy része megérkezés után

azonnal a kispesti családokhoz utaztak és velük töltöttek 3 napot. A felnőttek részére – a lengyel és bolgár testvérvárosok pedagógusaival együtt- egy lovas programot és egy budapesti városnézést szervezték a vendéglátók.

Az első három nap alatt

a gyerekek megismerkedtek azokkal a társakkal akik augusztus 4-n pendikbe fognak utazni a csereprogram folytatásaként.

A családi program végeztével többi testvérvárosi csoporttal együtt autóbusszal utaztunk a káptalanfüredi táborba. A



tábor programjában sok sok balatoni fürdés szerepelt de az időjárás nem kedvezett a csoportnak. A tervezés erre is gondolt, és a borús napok ellenére is kirándultak a gyerekek. Voltak Balatonfüreden, Tihanyban, és Veszprémben. Másztak hegyet, hajókiránduláson voltak, és megtekintették a híres veszprémi állatkertet.

A csoportot Gajda Péter kispesti polgármester is meglátogatta, aki a látogatása során kiemelte, hogy fontosnak tartja a gyerekek ilyen jellegű üdültetését, mert egymás kultú-



ráját és családi körülményeit is közelebbről megismerhetik a gyerekek. A jövőre tekintve, szeretnénk folytatni e kellemes és hasznos programot.

A török gyerekekre a vendéglátók nagy figyelmet fordítottak, a tábor étkeztetését a vallási előírásaik szerint alakítottuk ki, melyben azért a magyaros ízek kerültek előtérbe megfelelő alapanyagokkal.

Búcsúzásukkor könnycseppek csillogtak a szemekben mikor társaiktól búcsúztak.

I. SZILÁGYI

MACARLARDAN GÜLSOY KUYUMCULUK'A GÜVEN

Istanbul'a gelen Macar turistlerin uğrak mekanı Gülsoy Kuyumculuk oluyor. Rifat-Vedat Gülsoy kardeşler tarafından 1975 yılında küçük bir kuyumcu atölyesi olarak kurulan aile şirketi ile iş hayatına başlayan Gülsoy Kuyumculuk, 1994 yılından itibaren kurumsal bir kimliğe kavuştu.

Şirketleriyle toptan kuyumculuk ve mağa-

zalariyla perakende satış yapan Gülsoy Kuyumculuk özellikle Balkanlar ve Orta-Avrupa ülkelerinden gelen turistlere hizmet veriyor. Macar turistlerin de alış veriş yapmak için İstanbul'da ilk uğradıkları kuyumcuların başında gelen Gülsoy Kuyumculuk çalışanlarının neredeyse tümü iyi derecede Macarca konuşuyor.

14 ayar yeşil, beyaz altın üretiminin yanı sıra, sipariş verildiği taktirde 8-18 ayar takı üretimi de yapan Gülsoy Kuyumculuk çalışanlarından Dinçer Aycan ve Kenan Güler, 25 yıldan bu yana Macar turistlerle ve Macar kuyumcu toptancılarıyla çalıştıklarını, Macaristan'da binlerce müşterilerinin olduğunu belirttiler.

Şirket çalışanlarından Yılmaz Gülsoy ve Gürkan Karakaş ise, altın fiyatlarının 7 yıldan bu yana dünya genelinde çok büyük bir artış kaybetmesinin sektöre darbe vurduğunu söylerken, diğer çalışanlar Süleyman Balat ve Ali Karabulut ise altının onsunun 1000 doların altında olmasının sektöre olumlu yansyacağını kaydetti. **LEVENT BAŞARAN**

A GÜLSOY ÉKSZERÜZLET FELKAPOTT LETT A MAGYAR TURISTÁK KÖRÉBEN

Az Isztambulba érkező magyar turisták körében kedvelt hely lett a Gülsoy ékszerbolt. A Gülsoy Rifat és Vedat testvérek által 1975 –ben alapított apró családi vállalkozásból mára már egy nagy ékszerüzlet lett. Az üzlet 1994 óta rohamosan növekszik. A cég nagy és kiskereskedelmi tevékenységet folytat. A Gülsoy testvérek ékszerboltjában főleg a balkáni és a közép-európai

országokból érkező turistáknak árusítanak.

Mivel az üzletbe évek óta érkeznek magyar vevők, így a ott dolgozó eladók majdnem mindegyike magyarul is megtanult.

A Gülsoy ékszerüzletben két magyarul is beszélő eladó Dinçer Aycan és Kenan Güler 25 éve árulnak magyar viszonteladóknak és magyar turistáknak. 14 karátos zöld és

fehér aranyon kívül megrendelésre 8-18 karátos aranyékszereket is készítenek.

Az üzletben dolgozók elmondták, hogy az arany világsi magasságú ára az ő üzletüket is érzékenyen érintette, hiszen ez visszafogta az aranyeladást. Az arany unciájának ezer dollár alatti ára már pozitívan hat az ékszerkereskedeleme-re.

EDIT MÁRKI



EGE TILE Kft.

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,
Masped Észak-Pesti Logisztikai
központ, A-terminál**

Tel.: +36/1 240-0883,

Fax: +36/1240-0884

www.egetile.hu



EGESERAMIK



BUSINESS VÁRÓNK ISZTAMBULBAN NAGYOBB, MINT SOK REPÜLŐTÉR A VILÁGON

5900m², két szinten, 12 bárpult, spirális lépcső. Itt még eltévedni is örömet jelent.